



АГЕНЦИЯ ПО ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ
1000 София, ул. Лере 4
факс: 940 7078
e-mail: rop@aop.bg , e-rop@aop.bg
интернет адрес: <http://www.aop.bg>

ПУБЛИЧНА ПОКАНА 9049487

ДЕЛОВОДНА ИНФОРМАЦИЯ

Деловодна информация Партида на възложителя: 01768 Поделение: _____ Изходящ номер: 27 от дата 11/01/2016 Коментар на възложителя:

РАЗДЕЛ I: ВЪЗЛОЖИТЕЛ

I.1) Наименование, адреси и място/места за контакт:		
Възложител Софийски градски съд		
Адрес София		
Град гр. София	Пощенски код 1083	Страна България
Място/места за контакт гр.София, бул. Витоша 2	Телефон 02 9219385	
Лице за контакт (може и повече от едно лице) Гергана Троянова		
E-mail adm.sgs@scc.bg	Факс 02 9813740	
Интернет адрес/и (когато е приложимо) Адрес на възложителя: http://scc.bg/ Адрес на профил на купувача (или друг интернет адрес, на който е публикувана поканата): http://scc.bg/?page_id=1535		

РАЗДЕЛ II

Обект на поръчката		
<input type="checkbox"/> Строителство	<input type="checkbox"/> Доставки	<input checked="" type="checkbox"/> Услуги
Кратко описание Дейностите, предмет на поръчката, включват предоставянето на професионални преводачески услуги за нуждите на Софийски градски съд. Превеждат се съдебни книжа за нуждите на гражданското, търговското и наказателното съдопроизводство.		
Общ терминологичен речник (CPV)		
	Осн. код	Дош. код (когато е приложимо)
Осн. предмет	79530000	

РАЗДЕЛ III**Количество или обем (Когато е приложимо)**

Общата стойност на поръчката е 40 000 лева без ДДС.

Прогнозна стойност

(в цифри): 40000 Валута: BGN

Място на извършване

Софийски градски съд, гр.София, бул. Витоша 2

код NUTS:

BG411

Изисквания за изпълнение на поръчката

1. Минимални изисквания към технически възможности, на които трябва да отговарят участниците в обществената поръчка:

1.1. Всеки участник в процедурата, трябва да има поне 3 (три) договора, изпълнени през последните три години, считано от датата, определена като краен срок за подаване на офертите, всеки от които да включва доставки и услуги с предмет, сходен с предмета на поръчката. Под „предмет, сходен с предмета на поръчката“ да се разбира „писмен превод“.

Обстоятелството по т. 1.1. се доказва с Образец № 6, към документацията за участие, попълнен съгласно изискванията посочени в него (оригинал) – списък на основните договори за извършени услуги, които са със сходен предмет на предмета на поръчката, изпълнени през последните три години, считано от датата, определена като краен срок за подаване на офертите, включително стойностите, датите и получателите, придружен от препоръки за добро изпълнение (чл.51, ал.1, т.1 от ЗОП), копие от договори или други документи по решение на участника, доказващи изпълнение на такива договори.

1.2. Всеки участник трябва да бъде сертифициран по стандарта EN 15038:2006 или ISO 17100:2015 или еквивалент, в който са определени изискванията за доставяне на качествени услуги от доставчиците на преводачески услуги.

Обстоятелството по т. 1.2. се доказва: Заверено за вярност с оригинала копие от валиден сертификат EN 15038:2006 или ISO 17100:2015 или еквивалент.

1.3. Всеки участник трябва да разполага с необходимия персонал, експертен и ресурсен капацитет за изпълнение на поръчката. Обстоятелството по т. 1.3. се доказва: Декларация – списък на лицата, ангажирани с изпълнение на поръчката. Преводачите, чиито услуги изпълнителят ще ползва при извършване на услугата трябва да имат поне 3 години опит в дейности, сходни с предмета на настоящата обществена поръчка. Към списъка следва да се представят доказателства за професионалния опит и квалификация на преводачите – професионална автобиография и копие на диплома за висше образование, както и придобити сертификати и др. доказателства по преценка на участника.

1.4. Всеки участник трябва да има възможност за изпълнение на поръчката в рамките на посочения в Раздел II, т.1 срок от получаване на заявката, както и в извън работно време, при извънредни обстоятелства, почивни и празнични дни. Обстоятелството по т. 1.4. се доказва: Декларация (в свободен текст).

ПОДГОТОВКА И ПОДАВАНЕ НА ОФЕРТИТЕ

1. Всеки участник има право да представи само една оферта. Не се допуска представянето на варианти в офертите. До изтичане на срока за получаване на офертите, всеки участник може да промени, допълни или оттегли офертата си.

2. Лице (физическо или юридическо), което участва в обединение или е дало съгласие и фигурира като подизпълнител в офертата на друг участник, не може да представя самостоятелна оферта. Едно лице може да участва само в едно обединение.

3. При подготовката на офертата всеки участник трябва да се придържа точно към условията, обявени от Възложителя. В случай, че офертата на участник не е изготвена съгласно образците, неразделна част от тази документация, Възложителят може да отстрани участника, поради несъответствие на офертата с изискванията на документацията за участие.

4. Всички документи, които не са представени в оригинал и за които не се изисква нотариална заверка, трябва да са:

- Заверени (когато са копия) с гриф „Вярно с оригинала“, подпис и свеж печат на участника, или, при участие на обединения – на който и да е от членовете на обединението. Когато участникът е физическо лице не е необходимо поставянето на печат.
- Всички документи, свързани с офертата, трябва да бъдат на български език или в превод на български език.
- Ако в предложението са включени документи, референции, сертификати или други документи на чужд език, същите трябва да са придружени от превод на български език.

Продължава в Допълнителна информация

Критерий за възлагане най-ниска цена икономически най-изгодна оферта**Показатели за оценка на офертите****Срок за получаване на офертите**

Дата: 21/01/2016 дд/мм/гггг

Час: 17:00

Европейско финансиранеДа Не **Допълнителна информация**

Допълнителна информация и документи, свързани с поръчката, могат да бъдат получени на посочения интернет адрес или друго:

5. Офертата се подписва от представляващия участника или от надлежно упълномощено/и – с нотариално заверено пълномощно – лице или лица.

6. Желаящите да участват в обявената поръчка подават лично, чрез упълномощено лице, по пощата или чрез куриер, с препоръчано писмо с обратна разписка в регистратура – етаж 1, зала 68 на Софийски градски съд, на адрес: гр. София, бул. „Витоша“ № 2, от 8:30 до 17:00 часа до крайната дата за подаване на офертите, съгласно обявената публична покана, включително.

7. При подаване на офертата и приемането ѝ върху плика се отбелязва входящ номер, дата и час на получаване, като посочените данни се отбелязват във входящ регистър, за което на приносителя се издава документ.

8. Не се приемат пликове, които са незапечатани, прозрачни или с нарушена цялост. Възложителят не приема и връща към момента на представянето им и офертите, които са представени след изтичане на крайния срок. Тези обстоятелства се отбелязват във входящия

регистър.

РАЗДЕЛ IV

Срок на валидност на публичната покана (включително)

Дата: 21/01/2016 дд/мм/гггг